1 JOHN

Keriso amo vasiri te irari ta ke

1 Eto enda ae pekota amo ungotenau orekari
embo mihahija amita ke avo dago apostels na oje
na ingihera tihi na koguera ingeni na hame uera
eto vasiri te irari ta ke amita degi ta eto puvaguja
amita ke avo ungota degi ta ere kajihera.
2 Eto Keriso amo Mamoga mihahija te ikenu
enda ta puvunu tihi na koguera avoeto vasiri
te daroho irari amo amita degi ta, avo dago na
ungota degi hande eagora.
3 Eto dago na Mamo te Meni Iesu Keriso amiga
tunga vahai ue osa mine ara eagora ai ta kaju
avote do ingihera eto do koguera avo ungota degi
hande ereora
4 eto ere kajihera avo ungo kogue ururovo dago
tunga javotoho be aisora.

God amo usasara

5 Eto God ta Meni ta degi ke ingito ungota
degi hande eagora amo erevira: God amo usasa
avoeto amita degi mume irae be
6 avoeto ungotena God ga tunga vahai eto osa
osa ari ke ijie mume ta mihera amo ari na eto ke
na sokova erera.
7 Rate God usasa ta mihia avoeto usasa ta mihie
tunga vahai ue osa osa te tapa iriroro God ta
Meni Iesu ta orosa na ungotenau ari sasapura
tapa egeoi irae eaguja.

8 Eto ungotenau ari sapura irae ke asora amo
ungotena ke be ari haite mane rate ke sokova
eagora.
9 Rate God ta degi ari sasapura harikihiroro
amina ari javotoho ikasi oje ena amo ari sasa-
pura hotembeto toruhue jo egau javotoho aisuja.
10 Rate ari sapura irae ke asora amo God
ke sokova ke asora avoeto ke amita avo jo
ungotenau ta irari haite mane aisuja.

2

Iesu Keriso ungotenau hondate ari embo.

1 Nau meniundi ungo ari sapura mane ava ke
erevi ere kajihena te inena ari sapura aisoa kito
embo javotoho Iesu Keriso amina God ta degi ke
ijie ungotena ere orekihia.
2 Eto Iesu Keriso avoembo ungotenau ari
sasapura hotembeto toaguja amo ungotena ari
sapura ta pene na mahu ombari eto ungotenau
pere mane rate enda tapa embomeni ta pene ra.
3 Eto ungotena God kiari retemo kiaere amita
eto kiari amo erevira, amo God ta ke peni avo
ambo ambo asora amo God be kesora
4 te embo na God kiari ke ijie amita ke peni
ambo ambo ae asuja amo ke sokova embo eto ke
be ari haite mane
5-6 rate God ta osa ari na God ta ke peni amita
agi eaguja embo amita jo ta pajito enetasuja. Eto
embo na God ta jo ta mahu horari ke ijie kito Iesu
na do ue mihahija avo pere ururou kito amo God
ta embo be ke ahera.

God ta ke peni eha

7 Eto nau tunga humbari embomeni ungo God
ta ke peni erevi ava ere kajihena amo ke eha
mane ihikari ta eto ungota degi ikari eto ungota
degi mahu hande ari aravora
8 te ungota jo ta mume irae oi iho vujarako
oi ke mahu amo eha puvurarako ere ua ke peni
amo “Osa mine ara evujo” Keriso na ere uahija
ainge dombo ere ova avoeto ungota jo usasa ere
ua.
9 Rate embo amuna usasa ta irari ke ijie namei
tumo aisuja amo mume ta mihia aravora.
10 Te embo amuna namei osa aisuja amo usasa
ta mihia avoeto teto be ari mane joru aisuja
11 rate namei ta degi tumo eaguja embo amina
mume ta mihie dainge dainge ere pahua amo be
kiaera, mume avoeto kiari inono ae ra.
12 Nau meniundi ungota ari sasapura God na
Iesu ta javota hotembeto tona amita degi ere
kajihena
13 eto ungo embo okokose daroho irari embo
amo ungo kiari avoeto ungota degi ere kajihena,
eto ungo embo ehaha ungo na Ari Sapura embo
Satan, sovera eto dembari avoeto ungota degi ere
kajihena.
14 Eto meni memeni ungo God Mamo mahu
kiari avoeto ungota degi ere kajihena. Eto ungo
embo okokose ungota degi kaehena amo ungona
ihikari ta eto irari embo kiarira avoeto kaehena.
Eto ungo embo ehaha sovera eto mihove God ta
ke ungota jo ta mihouva amina Ari Sapura embo
dembeto ere ova avoeto ungota degi kaehena.
15 Ungo enda te eto enda ta donda tapa amite
avo osa avojo. Eto embo na enda ta donda osa

asuja amo God mamo ta osa ari, embo amita jo
ta mane horasuja.
16 Amita be amo enda ta ari sasapura tapa visi
ta hamota ujeje sasapura amite eto donda neite
neite humbari amite eto embo ta tihi ta embo
peni asi hotembari amite tapa eingeko amo God
Mamo ta degi puvurae rate enda ta vasiri na
puvaguja.
17 Eto enda eto enda ta ujeje tapa amo irae asi
ere puvutuhua te God ta ke agi ari embomeni
amina daroho iresora.

Keriso ta kitoho

18 Nau meniundi ungotena iji tutumo auvehija
amo iji tutumo auvihirou Keriso ta kitoho pu-
vuroja ke eagore ingiora amo kitoho nei nei amo
mahu puvuto mihera avoeto iji tutumo mahu
auvehija.
19 Eto Keriso ta kitoho amo ungotena vahai
mane rate ungotenau ekalesia ta jo ta eto puvuto
pambera. Eto ungotenau toho kito mane pam-
baehera te ungotenau toho mane avo embo na
kiagora toto pambera.
20 Rate Keriso na ungota jo ta Ahihi Otohu
overekena avoeto ungo ke be kiarira.
21 Eto ungo ke be kiari eto ke be ai ta ke
sokova irae amo ungo kiari avoeto ungota degi
ere kajihena
22 rate embo amuna Iesu amo Keriso ungote-
nau orekari embo mane ke aisuja amo ke sokova
eria avoeto Keriso ta kitoho ra eto Meni ke be ae
ue Mamo te tapa ke be ae eaguja

23 eto God Meni ke be ae eaguja, embo amina
God Mamo te tapa ke be ae eaguja te God Meni
humbaguja amo Mamo te tapa humbasuja.
24 Avoeto ungo ihikari ta eto ke umbeve ungota
jo ta vovuija avo simba evujo eto ke avo egikae
iketo mihie ungona Mamo te Meni te ga kajueto
daroho iresova.
25 Eto Keriso na pe amita na oje ena amo vasiri
te daroho irora oje ena.
26 Ungo degi aemo kaheto pambava ke sokova
oje kahari embopo avo kiagova ke erevi ere
kajihena
27 te Keriso na ungota jo ta Ahihi Otohu
overekena avoeto ungota degi Ahihi Otohu mi-
hia avoembo ungo embo nei amuna mane ahe
poekara hotembasova te Ahihi amina javotoho
davore sapura davore ahe poekasuja amo ke
sokova irae ke be pere avoeto ke tapa asi ue
Keriso ta toho eto irivujo.
28 Avoeto nau tunga humbari meniundi, Keriso
ta jo ta irivujo eto mihirovo Keriso egerembeto
puvurou me kogue mane ojikasova te tihi buju
ta hetasova.
29 Eto Keriso ari javotoho ari embo amo ungo
kiarira avoeto ari jajavotoho ari embomeni amo
God ta meniundi avo be kivujo.

3

Ungo God ta meniundi ra.

1 Eto kivujo, God Mamo na ungotena osa pajire
be ere ua avoeto ungotena amita meniundi ke
eaguja avoeto ungotena amita meniundira te

enda embomeni God kiae avoeto ungotenamote
tapa kiaera.
2 Eto nau tunga humbari embomeni ungotena
eha emo God ta meniundira te ambota embo ta
hamo uhu hajire do ainge asuja amo God na ae
ingae rate ungotena kiari amo Keriso amo hajire
do ainge ere ua amo egerembeto puvurou tihi
na be kesora avoeto amita tombu vahai ainge
aisora.
3 Eto Keriso amo tongopa ambu avoeto Keriso
ainge dombo asi simba mihia embo amina amita
vasiri ta tongopa irae eaguja.
4 Eto embo amuna ari sapura aisuja amo God ta
ke pepeni poekasuja eto ke be amo ari sasapura
tapa amo God ta ke peni avo poekasora.
5 Eto ungo kiarira amo Keriso na embo ta ari
sapura humbuto pambasi enda ta puvuna eto
amita degi ari sapura tapa amo irae
6 avoeto embo amita jo ta iresuja amo ari
sapura mahainge aisuja embo amo God kiae be
kiaera.
7-8 Nau meniundi ungo embo nei ta ke ambo
ambo ue degi aemo ta pambavojo, Keriso amo ari
javotoho ari embo eto embo ari javotoho aisuja
amite tapa God ta tihi ta embo javotoho aisuja,
rate Satan na ihikari ta eto ari sapura ere ova
ainge embo amuna ari sapura mahainge aisuja
amo Satan ta tohora. Rate Satan ta pure sosou
asi God ta Meni enda ta puvuna.
9 Eto God ta meniundi na ari sapura mane
aisora amo God hajire avoeto, eto God amo
enana ta Mamo avoeto ari sapura amo toasora.
10 Eto God ta meniundi davore Satan ta meni-

undi davore amita etokiari erevira, eto embo na
ari sapura eto namei osa ae asuja embo amo God
ta meni manera.

Osa mine ara ari.

11 Eto ke peni ihikari ta ingihava amo ungo osa
mine ara evujo
12 amo embo Cain na ena ainge mane aisova
amo Satan ta toho ena avoeto namei tenu pe-
hena. Eto tenu pehena amita be amo Cain na
amo ari sapura ere uahija eto namei Abel amo
ari javotoho uoi kogue tunga osaga ere uahija
avoeto tenu pehena
13 ainge dombo ungo ari javotoho ere ova avo
enda embo na kito ungo uje ae ururoro kito
hotembari nei avojo.
14 Eto ungotena namei osa eagora avoeto un-
gotena pehari toto vasiri ta embari embopo amo
ungotena kogora, rate namei osa ae embo amo
pehari ta mahainge iraguja.
15 Eto namei uje ae eaguja embo amo embo
teore pehagora ainge ra eto tari pehari embo
amina vasiri te daroho mane iresuja.
16 Eto namei osa ari amo eingera: eto Iesu na
ungotena avoeto vasiri amita avo toto pehena
ainge eto ungotena ue namei kamei avoeto
ungotenau vasiri toari haite aisora
17 eto namei donda te amina namei nei donda
ambu avo kito jo ae aisuja amina God ta osa ari
amita jo ta daingeto irou?
18 Avoeto nau meniundi teho pe na ivivi na
ijirou mane osa aisora te ari be avo ururo ke be
aisora.

God ta tombu ta hetasora

19 Eto ari ainge ue amo ungotenau hotembari
jo ta avo pehumba mane aisora te God ta
meniundi be hotembasora.
20 Eto ungotenau jo ta hotembari avo pehumba
ururo God sovera isapamane te amina ungote-
nau hotembari tapa avo kito hondate aisuja.
21-22 Avoeto nau osa ari embomeni ungotenau
hotembari jo ta amita pehumba irae kito God
ta degi pari ijie amita tombu ta heteto pari ue
jopapa mane aisora te ungotena amita uje tapa
eto amita ke tapa amo agi ereora avoeto do
penunu aisora amo ikau humbasora.
23 Eto ungotena do ara amita ke peni ikehija
amo erevira: Ungotena God ta Meni Iesu Keriso
hotembihe ke be ijie osa mine ara ue irora ehija
24 eto amuna God ta ke agi eaguja embo amo
God ta jo ta mihia eto God amo embo amita jo ta
mihia, eto amuna ungotenau jo ta iraguja amita
hajire amo amita Ahihi Otohu avo ungotenau jo
ta ikaguja.

4

Ahihi ta etokiari

1 Nau osa ari embomeni ungota degi erena,
embo na Ahihi ta sovera na ke asi ijie puvuresora
te God ta Ahihi Otohu retemo Ahihi neire avo be
eto kogo eto kivujo amo peroveta sokova neite
neite enda ta hembuhe mihera
2 avoeto god ta Ahihi Otohu be amita etokiari
ikena amo erevira eto Ahihi Otohu be amo Iesu
Keriso God ta degi puvuto visi umbuna avo ke be
aisuja

3 te Iesu Keriso God ta degi puvurae ke asuja
amo Ahihi nei avoeto Keriso ta kitohora eto Ahihi
nei puvurari ke ingihava amo mahu enda ta
horeto ere ua.
4 Te nau meni undi God ta Ahihi Otohu sovera
peni vahai ungota jo ta mihia amina Ahihi
sasapura enda ta mihia amo dembarira avoeto
enda ta peroveta sokova amite tapa ungona
dembarira.
5 Rate enana enda ta toho avoeto enda ta ke
avo ijiore enda embomeni na ingiora
6 te ungotena God ta meniundi amina ke ijiore
God ta toho na ingiora te God ta toho mane
amina mane ingesora avoeto ke erena amo ke be
ta Ahihi Otohu davore ke sokova ta Ahihi davore
amo etokiari emina eoi kiagora.

Osa ari ta ke.

7 Ajao nau osa ari embomeni, osa ari God ta
degi puvaguja amo osa ari embo amo God ta
meni ra eto God kiaguja avoeto ungotena osa
mine ara aisora.
8 Eto God amo osa ari ta susu avoeto osa ae
embo amina God mane kiaguja.
9 Eto ungotena God ta osa ari be kiagora ari
erevi ena: Ungotena vasiri amita degi humbuto
daroho irora amita Meni avo vahai ikenu enda
ta puvuna.
10 Eto osa ari erena amo ungotena God osa
eagora avo mane rate God na ungotena osa
eto amita Meni avo vahai amina ungotenau ari
sasapura hamo amita ta vihou humbuto pehaja
ikenu puvuna.

11 Nau osa ari embomeni, eto God na ungotena
osa ue ari aingeko ena avoeto ungotena osa mine
ara ahera.
12 Eto embo amuna God tihi na kiaera te osa
mine ara ururoro God ungotenau jo ta mihie osa
ari amita avo pajito inono aisuja.
13 Eto God na amita Ahihi Otohu ungotenau
degi overekena amina God ungotenau jo ta eto
ungotena God ta jo ta amo kiagora.
14 Eto God Mamo na Meni enda ta embomeni
orekaja ikena amo dago na tihi na kia avoeto ke
hande eagora
15 avoeto Iesu amo God ta Meni be ke asuja
embo amo God ta jo ta, God amo embo amita jo
ta ra
16 avo eto God na ungotena osa eaguja avo ke
be ijie be hotembagora. Eto God amo osa ari ta
susu ra. Eto embo amuna osa ue iresuja amo God
amo amita jo ta eto amo god ta jo ta iresuja.
17 Eto ungotena enda ta mihie God ta hajire
vahai avo ue iriroro ungotenau degi ta osa ari
avo pajito inono au ke kahari iji puvurou joru
mane aisora te tihi ta hetasora.
18 Eto embo na ari sapura ta hajire avo joru
aisuja te osa ue iresuja amina au joru avo irae
asuja amo osa ari javotoho aita joru irae rate
embo joru ue iresuja amo amita osa ari pajito
inono mane aisuja.
19 Eto ungotena osa eagora amo God na mahu
osa arita eagora
20 te embo na namei ta degi tumo ue God osa
ari ke eaguja amo ke sokova ra amita be amo
embo amina namei tihi na kiaguja rate osa ae ra
te God amo tihi na kiae ra te daingeto osa amo

eoi?
21 Avoeto God na ke peni erevi ikena: eto embo
na God osa asuja amo namei te tapa osa asuja.

5

Ungotena enda ta ari dembehera

1 Eto embomeni amuna Iesu avo Keriso un-
gotenau orekari embo be hotembasora amo God
ta meniundi be asora, eto Mamo osa asuja amo
meniundi te tapa osa asuja.
2 Eto ungotena God ta meniundi osa ere
oretemo aere amita etokiari amo erevira: amo
embo amuna God osa ue amita ke agi aisuja
embo amina meniundi te tapa osa aisuja.
3-4 Eto God osa ue amita ke agi ahera te un-
gotena God ta meniundi avoeto sovera umbera
amina enda ta ari dembehera avoeto God ta ke
agi aisora amo ngahia mane aisuja, eto ungotena
God humota eagora amina enda ta ari sovera eto
dembagora.
5 Avoeto erena amo enda ta ari sovera eto
dembagora embo amo amunure? Amo Iesu avo
God ta Meni be ke asuja amina dembasuja.

Iesu amo God ta Meni bera

6 eto Iesu amo God ta Meni be ra amo ari deina
harikau kioro? Amo umo na bapataito unu God
na Meni nau be ra ainge ijinu ingia eto nei amo
teo orosa vena ai ta ere kogora avoeto Iesu God
ta Meni be ere kogora amo umo ta eto orosa ta
kogora.
7 Eto avo pere mane rate Ahihi Otohu na
harikeoi ingiora eto Ahihi Otohu amo ke be
perekari eaguja avoeto harikeoi ingiora

8 amo donda tapa heriso nei vahai amo umo te
orosa te Ahihi Otohu te amina harikeora.
9 Eto embo na kito harikeore ingiora amo peni
mane rate God na kito harikasuja amo pajire be
ra eto harikari amita be amo hajire heriso nei
vahai ehena aravora
10 eto embo amuna God ta Meni ke be aisuja
amo hajire heriso nei vahai erena amina amita
jo ta iresuja rate God na amita Meni Iesu ere
harikihia avo humota ae ue ke be ae aisuja amo
God ta ke sokova ke eria aravora.
11 Eto God na ungotenau degi ta ke hande ena
amo erevira amo vasiri te daroho irari embo
ta degi hande ikaguja amo Meni ta degi ta eto
humbagora
12 avoeto God ta Meni humbasuja amita degi
vasiri iresuja rate umbae amo vasiri iraera.

Vasiri te daroho irari

13 eto ke erevi ungota degi ere kajihena amo
ungo God ta Meni ke be ereva avoeto vasiri te
daroho iresova avoeto be kiagova ere kajihena.
14 Eto ungotena kiarira amo God na do hotem-
bihia avo kogue penunu aisora amo ingito ikau
kesora
15 avoeto ungotenau pari God na ere ingihia
avo ke be erera avoeto pari ta mine mahu ere
ikihia avo ke be aisora.
16 Eto embo na namei amo ari sapura ta
pambasuja amo amita Ahihi amo God na tau
pehasuja avo kito namei avoembo pari ijirou
God na vasiri ikasuja, rate ari sapura nei ururou
God na kito embo ta Ahihi tau peheto iresuja
avoembo pari avojo,

17 eto ke be amo ari sasapura neite neite tapa
amo javotoho mane rate ari sapura nei nei amina
embo ta Ahihi tari pehari haite manera.
18 Aravora ungotena ere kogora amo God
ta Meni Iesu Keriso amina God ta meni undi
oreketo simba ururou Ari sasapura embo Satan
na hame ari inono ae ra avoeto God ta meniundi
na ari sapura mane mahainge ue iresora te
toasora.
19 Eto ke nei ere kogora amo enda eto enda
ta ari tapa amo Satan ta sovera na andirari rate
ungotena God ta tohora.
20 Eto ke nei ere kogora amo ungotena God be
avo kiagora God ta Meni be amina puvuto sovera
ari ikena eto ungotena God be eto amita Meni
Iesu Keriso ta jo ta mihera, amo God be eto vasiri
daroho irari ta susura.
21 Nau meniundi ungo God sokova sakova neite
neite avo eto kogoeto kivujo, aravora.

God Ta Duru Javotoho
The New Testament in the Ehija dialect of the Orokaiva language of Papua New Guinea
Nupela Testemen long tokples Orokaiva Ehija long Niugini

Copyright © 1988 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Orokaiva Ehija (Orokaiva)

Dialect: Ehija

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-02-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 13 Dec 2023
4dba26bb-8ba0-5684-b118-fc0b29d80cd2